

社会语言学视角下基于社会认同理论的语言对话分析——以美剧《致命女人》为例

乔启杰

理工大学 四川成都 610059

摘要: 社会语言学对社会认知理论的引入,不但比较合理地说明了社会话语的变异与变化,以及人们的话语活动,同时相应的也促进了社会认知理论自身的发展。该文章在社会语言学的视野下,根据现代社会认知学说的一般理解原则,对美国黑人情感喜剧《致命女人》展开了对话解析。

关键词: 社会语言学; 社会认同理论; 《致命女人》

1. 引言

社会认同理论兴起于上世纪70年代,是由亨利·泰弗尔和约翰·特纳等人率先提出且不断发展的,一开始旨在研究群体间行为的种族中心主义。

本文提取的话语样本来自美国黑色喜剧《致命女人》,其目的是通过直接的语言内容呈现或者其间接形式,结合社会认同理论的一般理论原则,探析社会语言学的视角下该剧中人物之间的对话文本。

2. 美剧《致命女人》简介

《致命女人》是由大卫格罗斯曼、刘玉玲等人导演,由刘玉玲、金妮弗古德温等人领衔主演的美国黑色喜剧片。本剧主要介绍了在同一栋豪宅内,三个不同时期、个性迥异的女人——六十年代的家庭主妇、八十年代的社交名媛和二零一八年律师们,在处理婚礼当中所发生的不忠行为的解决方式。

3. 社会认同理论的基本内容

泰弗尔等人在最简群体范式的研究基础上,进行了进一步研究,提出了社会认同理论。该理论认为个体对群体的认同是群体行为的基础。

3.1 社会认同的定义

社会认同指的是个人关于自身归属某一社会群体以及因其成员身份而拥有的情感和价值意义,即“个体认识到他属于特定的社会群体,同时也认识到作为群体成员带给他的情感和价值意义。”

社会群体被定义为由两个以上的人构成:

- (1) 他们以相同的方式来识别和评价自己;
- (2) 他们对自己是谁以及自身具有的属性有相同的定义;
- (3) 他们遵循相同的模式与非本群体成员互动。

3.2 社会认同理论的一般理论原则

要推导出社会认同理论的一般理论原则,就不得不先从社会身份认同着手。社会身份认同的定义是个体从其自认所属的社会类别中推衍的自我形象内容,它基于这些假定:

- (1) 人们努力保持和提升他们的自尊及积极的自我概念;
- (2) 社会群体成员身份能够提升或降低某人的自尊和自我概念;
- (3) 人们会比较自己所属群体和其他群体的积极或消极特征,例如地位和声望。

4. 社会语言学视角下的社会认同理论

在社会语言学领域,社会认同理论的理论基础为:“每一种语言都有一些语言项目,它们可以反映说话人或听话人的社会特征以及他们之间的关系。”

语言的这一认同功能可以通过以下两种方式来实现:

- (1) 通过语言的内容直接呈现。
如“我是学生”“我是安徽人”等;
- (2) 通过语言的形式间接实现。这里的形式从小的方面入手可以到某个语音、词汇或语法特征,从大的方面来说可以是整个语言变体。

一般而言,直接实现比间接实现更加能明确地表达说话人的认同,但在社会语言学领域中,人们更加关注后者。

5. 结合理论对文本进行分析

社会认同理论的核心观点认为社会认同主要来自于群体成员身份或资格。人们努力追求或保持一种积极的社会认同,以此来增强他们的自尊,而且这种积极的社会认同主要来自于内群体与相关外群体之间进行的有利

比较。如果没有获得满意的社会认同,人们就会试图离开他们所属的群体或想办法实现积极的区分。

4.1 贝丝·安的社会认同感

六十年代的美国,女人是社会的二等公民,女人在电视和广告里被描绘成快乐的家庭妇女、秘书、老师和护士。没结婚的女人被视为没有吸引力的、不幸的老处女,饱受社会的歧视。这一时期的主人公贝丝·安为了得到丈夫的认同,任劳任怨,服从于丈夫,并且也从未想过改变现状。这一点从邻居希拉与贝丝的丈夫罗伯的对话中可以得到体现。

例如,当邻居希拉前往贝丝家中进行聚餐时,她对罗伯唤使贝丝的方式感到不满:

Sheila: Rob, can I ask something?

Rob: Sure. What's up?

Sheila: If you want more coffee, ask for it.

Rob: I beg your pardon?

Sheila: Just tapping on your cup? Come on. That's how you treat a mind, not your wife.

而之后,场面一度陷入了尴尬。希拉的丈夫里奥为了避免邻里矛盾的产生,连忙说道:

Leo: Okay. See, this is my fault. I bought Sheila a copy of *The Feminine Mystique*. I thought it was a sex manual. She's been acting militant ever since. Sorry.

对话中提到的这本书为美国自由主义女性主义的经典著作,里奥解释说希拉在读了这本著作之后变得很“militant”,以社会认同的角度去理解六十年代女性的地位,即是一旦女性开始追求自身的权利,便有违男性主权的思想。在男性看来,这是一种不会得到社会认同的行为。于是接下来罗伯和贝丝的对话体现了贝丝渴望得到丈夫的认同、家庭社会的认同,从而积极做出回应以得到认可,从而使自己满意,因为她认为这就是她应该拥有的社会认同。

例:

Rob: Honey, does my tapping offend you?

Beth: Of course not. Rob is such a wonderful provider. Consider it an honor to take care of him.

Rob: See? She's happy.

而当贝丝发现丈夫出轨后,便开始产生了转变,思想也逐渐偏向个人,并且会脱离当下社会认同的形式,产生独立的见解。

例如这段精彩的贝丝觉醒似的对话:

Beth: Oh, I don't wish you dead. I'm just wondering

what will become of me when the inevitable happens.

Rob: Inevitable?

Beth: I don't have a job. Or a hobby. All I do is take care of you.

Rob: That's what makes you a good wife.

Beth: But when you're not here anymore, who will I be?

Rob: My widow?

即使面对这样自私自利并且不断给自己洗脑的丈夫,贝丝依旧希望回到最开始的状态,因为没有得到丈夫的认可,做自己“应该做的事”让她感到没有安全感和失去自我,她渴望在追求社会认同的同时让罗伯满意,也是禁锢于时代之下,与当下普遍大众保持一致的步调,做一个合格的家庭主妇。例如这段贝丝对丈夫说的话,体现了她迫切的渴望:

Beth: You're unhappy. Every day. You get up, you go to work, you come home, you eat dinner, you put on a smile for my benefit, and then you go to sleep. That's what your life is. And it's empty. You're drowning in the routine of your existence. I know because I'm drowning alongside you. But maybe if we help each other... we can survive.

4.2 西蒙妮·格罗夫的社会认同感

西蒙妮是1980年代的社交名媛,她结过三次婚,几任前夫都留下了巨额遗产,从贫困的少女摇身变成了身缠万贯的名媛,但她无法摒弃骨子里的虚荣和自大,以及不顾忌他人的感受。

例如在和朋友交谈时,可以明显地感受到西蒙妮的高傲。

Friend: You should've just said that your life isn't so perfect either.

Simone: But my life is perfect.

Friend: That's exactly the type of thing your friends don't want to hear.

西蒙妮属于“半路出家”形的名媛,但是她爱慕虚荣,渴望让周围的人都认可她的身份,于是她时常会举办名媛间的聚会,并且游走于各个上流人士才会出现的场合,并且有意识地想要摒弃过去的贫穷,让人们都认可这位名媛的存在。

Simone: I'm going to the farmers market.

Karl: Wearing that?

Simone: Well, just because I have to shop with the frumps doesn't mean I have to dress like them.

西蒙妮渴望通过自我形象的构建,营造出名媛的身

份地位和阶层。同时在语音、音调方面，都是上扬且浮夸，符合周围名媛圈里女性的说话方式，以期从语调等小细节方面，与圈子里的人同化，达到受到社会认可的目的。

4.3 泰勒·哈丁的社会认同感

第三个女主人公泰勒的时间线来到了2019年，泰勒是一位知名的黑人律师，是职场上雷厉风行的女强人。然而这也只是表面现象。泰勒看似十分开放，和丈夫伊莱经营着开放关系的婚姻，约定彼此相爱同时互不干涉对方私生活。因此，当泰勒把女伴洁德带回家，就意味着平衡的破裂。

同时，洁德的行为非常符合伊莱对优秀女性的评价：

Eli: Jade. She cooks, she cleans, she juices... She's the wife we always wanted.

Taylor: Yeah.

在这之前可以看到这个家庭本身具有一定的倾斜性，一直是泰勒负责养家糊口，导致伊莱内心深处产生了自卑和不被认同的感觉，最终促成了内外群体倾斜比较，从而引发消极特征的发酵：

Taylor: Do you ever wish I were more like this? Cooking your breakfast and pouring your coffee?

Eli: I married a kick-ass lawyer. That's better than having my coffee poured.

Taylor: Good answer.

Eli: How about you? Do you ever resent me for not bringing home more money? It's been a while since I sold a script.

Taylor: You're trying.

Eli: But the last two years, you've been the breadwinner. That never bothers you?

此时，洁德的出现拯救了这个让自己觉得一无是处的男人。他对他的认可与倾慕，让他感受到了力量，因此才会背叛原来的群体，从而追寻了一个更让自己感觉

满意的群体，得到自己的社会认可身份。

6. 结语

《致命女人》作为一部热播美剧，真正意义上地打破了传统家庭中女性的从属地位，对女性在家庭中的位置进行了重新确立，并且极大地体现出对女性的尊重。在社会语言学视角下基于社会认同理论的分析，可以得出结论：社会认同在一定程度上推动了人际关系的发展，并在潜移默化中影响了人们的语言、行为、处理事情的方式方法等，同时会对人的品格有多方面的规约，这些有可能引导至积极方面，也有可能是消极方面。

人们需要在时代下认清现实，并且明确自身需要得到哪一种社会认可，从而避免消极影响，争取利益最大化的积极影响，以提高和保持自尊。

参考文献

[1] Abrams, D., & Hogg, M. A. (Eds.). (1990). *Social identity theory: Constructive and critical advances*. Springer-Verlag Publishing.

[2] Hansen, Jette G., and Jun Liu. "Social Identity and Language: Theoretical and Methodological Issues." *TESOL Quarterly*, vol. 31, no. 3, 1997, pp. 567 - 576. JSTOR, www.jstor.org/stable/3587839. Accessed 22 May 2021.

[3] 付义荣,葛燕红.社会语言学视野中的社会认同理论[J].福建师范大学学报(哲学社会科学版),2018(04):114-123+133+171.

[4] 刘彩侠,姜占好.夫妻间抱怨言语行为中的人际语用学——以美剧《致命女人》为例[J].延安职业技术学院学报,2021,35(01):87-90.

[5] 卢子孺,张军.目的论视角下的美剧《致命女人》字幕翻译研究[J].海外英语,2020(17):180-181.

[6] 孙阳,孙立婷.美剧《致命女人》第一季字幕翻译对比分析——基于女性主义翻译理论[J].开封文化艺术职业学院学报,2021,41(02):82-84.